



BANCO DE MÉXICO®

Temas en lenguas indígenas: Aplicaciones móviles relacionadas con billetes y monedas

TRADUCCIÓN: SAUL ZEFERINO MEJIA Y YURIDIA SANTIAGO RAFAEL

LENGUA: TLAPANECO

VARIANTE: DEL SUROESTE

Dirección General de Emisión
Marzo 2024

Uso Público

Información de acceso público.

Estos documentos forman parte de los esfuerzos que el Banco de México realiza para promover las características de los billetes y monedas, los lugares donde pueden cambiarse y qué hacer cuando se sospecha de su autenticidad. Está dirigido especialmente a personas hablantes de lenguas indígenas. La traducción estuvo a cargo del Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.; sin embargo, pueden surgir discrepancias entre el documento original en español y su traducción. Por ello, la versión original en español es la única versión oficial.

APLICACIONES MÓVILES RELACIONADAS CON BILLETES Y MONEDAS

En la página de internet del Banco de México se pueden descargar gratuitamente las siguientes aplicaciones móviles para dispositivos inteligentes con sistemas operativos iOS y Android:

- **BilletesMx.** Permite fortalecer la comunicación con la población mediante la difusión de los elementos de seguridad y elementos artísticos de los billetes mexicanos de una forma didáctica e interactiva. La aplicación tiene como propósito ser utilizada únicamente con fines didácticos, por lo que no determina la autenticidad de billetes.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/billetes-monedas-mx-celulares.html>

- **MonedasMx.** Permite fortalecer la comunicación con la población mediante la difusión de las características y elementos de seguridad de las monedas metálicas mexicanas de una forma atractiva y lúdica. La aplicación muestra las monedas de cuño corriente que

Kithán rígue ñàjún drígo ñàjón rí nàguma na *Banco de México* rí màgo màguma núwín tsínu rí jàgo mbúkhà ìyíi gajma mbúkhà àwán, xo má mànga na màgo muríkhúí mbá mbúkhà àwán gajma mbúkhà ìyíi jàmi màgo mbúya na rí màguna ido rí mbá xàbo tsí nàjumu rí mbúkhà rí ràgákho. Kithán rígue nàkhane ìnu xàbo tsí nutha mbá ajngá, rí nàxtáwín ajngá nène xàbo tsí *Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.*; Rí nà'ne rí nàxtíkhu mbá làwín rí ìyíi rí gíni drígo xtíloo ido rí nàgána ngá ajngá ru'khuen khanjgo rí xtíloo ñàjun rí g' do númu.

MÁTÁXKÁMAA MÁNGAA JNÁ APLICACIÓN MÓVIL DRÍGOO MBÚKAA

Jná kám_{baa} drígo_{oo} *internet* tsí *banco Mexí* mátáya_{aa} mátrígo_{oo} máguída_{aa} jná ájwa_{aan} nárátára'á ná ndáy_{oo} android jma iOS:

- **BilletesMx.** Jnánijí m_{arí}gaa m_{uní}nuij mbúkaa xábo_{oo} jná nátrá'a rí mbíya_{aa} rí gáku_{uun} juún jnánijí gágu_{ij} mbíya_{aa} mbúkaa. Rií *aplicación* nando mbuya_{aa} kánijí masnuwí rín gako mbúkaa xtaiyijí.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/billetes-monedas-mx-celulares.html>

- **MonedasMx.** Naniñu ma'ne mb_{aa} di mita ru'un xugui xuaje kani tsina gido rí maxtiawua mbúkaa ájwa_{aan}' di na'ta ñajún xuguí mixijí di triga mĩtsa gama xdu'wa. Rií *aplicación* guído_{oo} númo_{oo} índoo mbúya_{aa} kánijí nágúmaa mbúkaa ájwa_{aan}' rí nángruigo_{oo} jnámaa jámijí

actualmente se encuentran en circulación, resaltando sus características principales del anverso y reverso. Tiene como propósito ser utilizada únicamente con fines didácticos.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/monedasmx-celulares-tableta.html>

- **UbiCanjeMx.** Permite consultar la ubicación de sucursales bancarias que proporcionan el servicio de canje de billetes y monedas en todo el país, en días hábiles bancarios y dentro del horario de atención al público de las respectivas sucursales bancarias, de forma gratuita al público en general, sin necesidad de ser cliente de la banca. La aplicación brinda información sobre los criterios para determinar si un billete o moneda conserva su valor.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/canje-efectivo-celulares-tabl.html>

- **UbiCajeros Banxico.** Permite conocer la ubicación de cajeros automáticos y consultar las comisiones que cobran los bancos operadores a los tarjetahabientes de otros bancos.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/ubicajeros-banxico-celulares-.html>

CONTACTO

Para mayor información sobre billetes y monedas:

- Consulte www.banxico.org.mx
- Llame al 800-BANXICO (800-2269426)
- Escriba a dinero@banxico.org.mx

múnínújii mbúkaa, kángoo mbúyaa ínuu xu'ku ma maga tsudu. Nandoo di mamaña.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/monedasmx-celulares-tableta.html>

- **UbiCanjeMx.** Mándoo mátáyaa jná trígaa gúwaá *banco* jámii ndii ñájuun núnii númoo mbúkaa ájwaan jámii íyii xúguui xúajeen mexí, ndii mbi'í náñájuun xí nárúmaa númoo ñájuun, mángaa xí ráká *banco* náñájuun númaa. Jnánii *aplicación* nágúwii nákúmoo ídó mbá mbúkaa nándátigoo númoo.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/canje-efectivo-celulares-tabl.html>

- **UbiCajeros Banxico.** Námbáyuu mátáxkámaa *cajero* mángaa gúata nárúmaa mátríyaa mbúkaa jná ínuu wiin *banco*.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/ubicajeros-banxico-celulares-.html>

MÁRÁTAAAN

Mátáxkámaa xó ángaa jná nátaa númoo mbúkaa:

- Ná www.banxico.org.mx
- Mátátá ra'á jna 800-BANXICO (800-2269426)
- Táyúmaa ángaa ná dinero@banxico.org.mx

Uso Público

Información de acceso público.



BANCO DE MÉXICO®

www.banxico.org.mx